Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i poszli – Salomon, a z nim całe zgromadzenie – na wzgórze, które jest w Gibeonie, gdyż tam był Boży namiot spotkania,* który sporządził Mojżesz, sługa JAHWE, na pustyni.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i wraz z całym zgromadzeniem udał się na wzgórze w Gibeonie. Tam znajdował się Boży namiot spotkania, który Mojżesz, sługa JAHWE, sporządził na pustyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Salomon więc poszedł, a z nim całe zgromadzenie, na wyżynę, która *była* w Gibeonie. Tam bowiem znajdował się Namiot Zgromadzenia Bożego, który sporządził Mojżesz, sługa JAHWE, na pustyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I szedł Salomon i wszystko zgromadzenie z nim na wyżynę, która była w Gabaonie; albowiem tam był namiot zgromadzenia Bożego, który sprawił Mojżesz sługa Pański, na puszczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i szedł ze wszytkim zgromadzeniem na wyżynę Gabaon, gdzie był przybytek przymierza Bożego, który sprawił Mojżesz, sługa Boży, na puszczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poszedł potem Salomon i z nim całe zgromadzenie na wyżynę, która jest w Gibeonie, ponieważ tam był Namiot Spotkania z Bogiem sporządzony przez Mojżesza, sługę Pańskiego, na pustyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wyruszył Salomon wraz z całym zgromadzeniem na wzgórze, które jest w Gibeonie, gdyż tam był Boży Namiot Zgromadzenia, który Mojżesz, sługa Pana, sporządził na pustyni;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Salomon, a z nim całe zgromadzenie, poszedł na wyżynę znajdującą się w Gibeonie, ponieważ tam był Namiot Spotkania Boga, który zrobił Mojżesz, sługa JAHWE, na pustyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon wraz z całym zgromadzeniem udał się do Gabaonu, na wzgórze, gdzie znajdował się Namiot Spotkania z Bogiem, zbudowany na pustyni przez sługę JAHWE, Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie udał się Salomon wraz z całym zgromadzeniem na wyżynę, która jest w Gibeonie; tam bowiem znajdował się Namiot Zjednoczenia z Bogiem, który jeszcze na pustyni zbudował Mojżesz, sługa Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пішов Соломон і ввесь збір з ним до високого (місця), що в Ґаваоні, де було там шатро божого свідчення, яке зробив Мойсей господний раб в пустині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Salomon poszedł, a z nim całe zgromadzenie, na wyżynę, która była w Gibeonie; bowiem tam był Namiot Zgromadzenia Boga, który Mojżesz, sługa

[1)] Boży namiot spotkania, אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים , lub: namiot spotkania z Bogiem.

			WIEKUISTEGO, zrobił na puszczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Salomon, a z nim cały zbór, udał się na wyżynę, która była w Gibeonie; tam bowiem znajdował się namiot spotkania prawdziwego Boga, wykonany na pustkowiu przez Mojżesza. sługę JAHWE.